

**Německo-Itzehoe: Výstavba požárních stanic**  
**OJ S 79/2021 23/04/2021**  
**Oznámení o zahájení zadávacího řízení**  
**Stavební práce**

**Právní základ:**  
směrnice 2014/24/EU

---

**Oddíl I: Veřejný zadavatel**

**I.1. Název a adresa**

Úřední název: Stadt Itzehoe  
Poštovní adresa: Reichenstraße 23  
Obec: Itzehoe  
Kód NUTS: DEF0E Steinburg  
PSČ: 25524  
Země: Německo  
Kontaktní osoba: Heuking Kühn Lüer Wojtek  
E-mail: [sekretariat.schellenberg@heuking.de](mailto:sekretariat.schellenberg@heuking.de)  
Tel.: +49 4035528086  
Fax: +49 4035528080  
**Internetové adresy:**  
Hlavní adresa: [www.itzehoe.de](http://www.itzehoe.de)

**I.2. Informace o společném zadávání veřejných zakázek**

Zakázku zadává centrální zadavatel

**I.3. Komunikace**

Zadávací dokumentace je dostupná přímo a zcela bez omezení či poplatků na: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YURD1L1/documents>  
Další informace lze získat na výše uvedené adrese  
Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány elektronicky prostřednictvím: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YURD1L1>  
Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány na výše uvedenou adresu

**I.4. Druh veřejného zadavatele**

Regionální či místní orgán

**I.5. Hlavní předmět činnosti**

Služby pro širokou veřejnost

---

**Oddíl II: Předmět**

**II.1. Rozsah veřejné zakázky**

**II.1.1. Název**

Stadt Itzehoe – Atemschutzwerkstatt  
Spisové číslo: 20353-20

**II.1.2. Hlavní kód CPV**

45216121 Výstavba požárních stanic

### **II.1.3. Druh zakázky**

Stavební práce

### **II.1.4. Stručný popis**

Bei dem Bauvorhaben handelt es sich um den Neubau der Hauptfeuerwache der Stadt Itzehoe. Dieser entsteht auf dem Baufeld an der Kastanienallee im östlichen Bereich der Stadt auf der Fläche eines bisher genutzten Sportplatzes.

Der zweigeschossige Baukörper erstreckt sich in seiner Ausdehnung von Nord-West nach Süd-Ost. Mit seinen Hauptmaßen 98,12 m x 28,115 m umfasst er eine BGF von ca. 3 996 m<sup>2</sup>. Für die Gebäudelänge maßgeblich sind 17 Stellplätze, eine Waschhalle im östlichen und zwei Werkstätten im westlichen Gebäudeteil.

Die Fahrzeughalle ist nach Nord-Osten ausgerichtet und wird für Einsatzfahrzeuge an der Nord-Westlich vorbeiführenden Straße Sandberg (B77) erschlossen.

Im Erdgeschoss befinden sich die Umkleiden, alle Werkstätten, sowie Lagerräume.

Im Obergeschoss sind neben Leitstand und Lagezimmer, Büros und Ruheräume alle gemeinschaftlichen und halb-öffentlichen Räume untergebracht.

Die unterschiedlichen Funktionsbereiche der beiden Geschosse lassen sich an der differenzierten Gestaltung der Ziegelfassade ablesen. Über eine Fußgängerbrücke gelangt man barrierefrei zu einer in den Baukörper eingeschnittenen Terrasse im 1. Obergeschoss, an der sich der Haupteingang befindet.

Ausgehend vom Foyer, das Ausstellungsstücke der Feuerwache beherbergt und über ein Fenster Blickbeziehung zur Fahrzeughalle zulässt, erschließen sich die feuerwehrbetrieblichen Räume im westlichen Gebäudetrakt sowie die Schulungsräume im östlichen Gebäudetrakt.

### **II.1.5. Předpokládaná celková hodnota**

### **II.1.6. Informace o částech**

Zakázka je rozdělena na části: ne

## **II.2. Popis**

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

38540000 Zkušební a měřicí stroje, 50412000 Opravy a údržba zkušebních přístrojů

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: DEF0E Steinburg

Hlavní místo dodání nebo plnění: Stadt Itzehoe Kastanienallee 4 25524 Itzehoe

### **II.2.4. Popis zakázky**

Inhalt dieser Ausschreibung ist die Einrichtung und Ausstattung einer Atemschutzwerkstatt: Kompressor und Drucklufttechnik, Nassraum, Prüf- und Wartungsbereich, Löscherwerkstatt, Kleiderkammer, Lager, Wäscherei, Trockenraum.

Eine genauere Beschreibung entnehmen Sie bitte den Vergabeunterlagen, insbesondere dem Leistungsverzeichnis.

Der Beginn der Maßnahme erfolgt zur 45.KW 2021, Maßnahmenende ist geplant für die 08. KW 2022.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Níže uvedená kritéria

Cena

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

Začátek: 08/11/2021 Konec: 25/02/2022

Tuto zakázku lze obnovit: ne

### **II.2.10. Informace o variantách**

Budou přijímány varianty: ano

### **II.2.11. Informace o opcích**

Opce: ne

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

### **II.2.14. Další informace**

Vergabeunterlagen bestehend aus:

124 Eigenerklärung zur Eignung

211 Aufforderung zur Abgabe eines Angebots

212 Teilnahmebedingungen

213 Angebotsschreiben

214 Besondere Vertragsbedingungen

216 Verzeichnis der vorzulegenden Unterlagen

221 Preisermittlung bei Zuschlagskalkulation

222 Preisermittlung bei Kalkulation über die Endsumme

223 Aufgliederung der Einheitspreise

233 Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen

234 Erklärung Bietergemeinschaft

235 Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen

236 Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

241 Abfall

244 Datenverarbeitung

Leistungsverzeichnis als pdf

Anlagen zum Leistungsverzeichnis

Verpflichtungserklärung Mindeststundenentgelte

Submissionsaufkleber

Bei elektronischer Angebotsabgabe ist keine eigenhändige Unterschrift der einzureichenden Dokumente erforderlich.

Bei einer postalischen Angebotsübermittlung sind an den bezeichneten Stellen der einzureichenden Angebotsformulare Unterschriften erforderlich. Bitte versenden Sie Ihr Angebot in einem verschlossenen Umschlag mit der Aufschrift „Vergabeunterlagen zu Hd. Dezernat Schellenberg“ (siehe Submissionsaufkleber in den Vergabeunterlagen) oder verwenden den Submissionsaufkleber.

Nebenangebote sind nur in Verbindung mit einem Hauptangebot zugelassen (vgl. Formular 211). Sie werden nach dem gleichen Zuschlagskriterium wie das Hauptangebot gewertet und es gelten die gleichen Mindestanforderungen wie für das Hauptangebot.

Die Bieterkommunikation erfolgt ausschließlich über das Deutsche Vergabeportal, erreichbar über [www.dtv.de](http://www.dtv.de), um sicherzustellen, dass Bieter und Vergabestelle über versandte Nachrichten auch eine E-Mail Benachrichtigung erhalten.

Die Beantwortung von Bieterfragen erfolgt bis max. 3 Tage vor Submission.

## **Oddíl III: Právní, ekonomické, finanční a technické informace**

---

### **III.1. Podmínky účasti**

#### **III.1.1. Profesionální kvalifikační předpoklady dodavatelů, včetně požadavků týkajících se registrace v profesních nebo jiných rejstřících**

Seznam a stručný popis podmínek:

Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmern ist auf Verlangen nachzuweisen, dass die vorgesehenen Nachunternehmer präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt 124 „Eigenerklärung zur Eignung“ vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmern sind die Eigenerklärungen auch für die vorgesehenen Nachunternehmer abzugeben, es sei denn, die Nachunternehmer sind präqualifiziert. In diesem Fall reicht die Angabe der Nummer, unter der die Nachunternehmer in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmer) durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Das Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ ist Bestandteil der Vergabeunterlagen.

#### **III.1.2. Ekonomická a finanční situace**

Seznam a stručný popis kritérií pro výběr:

Mit Angebotsabgabe sind, soweit erforderlich, folgende Anlagen ausgefüllt einzureichen:

- Angebotsschreiben (Formblatt 213),
- Leistungsverzeichnis mit den Preisen,
- Eigenerklärung zur Eignung (Formblatt 124) oder Angabe der PQ-Nummer im Angebotsschreiben,
- Angaben zur Preisermittlung entsprechend Formblatt 221 oder 222,
- Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen (Formblatt 233),
- Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft (Formblatt 234),
- Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen (Formblatt 235),
- Angabe der PQ-Nummer im Angebotsschreiben oder Formblatt Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung,
- Verpflichtungserklärung zur Einhaltung der Mindeststundenentgelte.

Auf Verlangen sind der Vergabestelle folgende Unterlagen vorzulegen:

- Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen (Formblatt 236),
- Aufgliederung der Einheitspreise entsprechend Formblatt 223,
- Referenznachweise mit den im Formblatt Eigenerklärung zur Eignung genannten Angaben,
- Erklärung zur Zahl der in den letzten 3 Jahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen, mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal,
- Gewerbeanmeldung, Handelsregisterauszug und Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte)

Bzw. bei der Industrie- und Handelskammer;

- rechtskräftig bestätigter Insolvenzplan (falls eine Erklärung über das Vorliegen eines solchen Insolvenzplanes angegeben wurde),
- Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse, falls das Unternehmen beitragspflichtig ist,
- Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen, falls das Finanzamt eine solche Bescheinigung ausstellt,
- Freistellungsbescheinigung nach § 48b Einkommensteuergesetz,

— Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft des zuständigen Versicherungsträgers mit Angabe der Lohnsummen;  
— Urkalkulation.

Siehe hierzu auch Formblatt 216: Verzeichnis der im Vergabeverfahren vorzulegenden Unterlagen

### **III.1.3. Technická a odborná způsobilost**

Seznam a stručný popis kritérií pro výběr:

Siehe Ausführungen unter III.1.2) der Auftragsbekanntmachung.

## **III.2. Podmínky vztahující se k zakázce**

### **III.2.3. Informace o zaměstnancích odpovědných za realizaci zakázky**

Povinnost uvádět jména a profesní kvalifikace zaměstnanců odpovědných za provedení dané zakázky.

## **Oddíl IV: Řízení**

---

### **IV.1. Popis**

#### **IV.1.1. Druh řízení**

Otevřené řízení

#### **IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému**

#### **IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)**

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ano

### **IV.2. Administrativní informace**

#### **IV.2.2. Lhůta pro doručení nabídek nebo žádostí o účast**

Datum: 21/05/2021 Místní čas: 12:00

#### **IV.2.3. Předpokládané datum odeslání výzvy v k podání nabídek nebo účasti vybraným zájemcům**

#### **IV.2.4. Jazyk nebo jazyky, ve kterých mohou být podávány nabídky nebo žádosti o účast**

Němčina

#### **IV.2.6. Minimální doba, po kterou je uchazeč svou nabídkou vázán**

Nabídka musí být platná do: 20/07/2021

#### **IV.2.7. Podmínky pro otevírání nabídek**

Datum: 21/05/2021 Místní čas: 12:01

## **Oddíl VI: Doplňující informace**

---

### **VI.1. Informace o opakování zakázek**

Jde o opakovanou zakázku: ne

### **VI.3. Další informace**

Bekanntmachungs-ID: CXP4YURD1L1

### **VI.4. Přezkumná řízení**

#### **VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu**

Úřední název: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus  
Poštovní adresa: Düsternbrooker Weg 94  
Obec: Kiel  
PSČ: 24105  
Země: Německo

#### **VI.4.2. Subjekt odpovědný za mediační řízení**

Úřední název: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus  
Poštovní adresa: Düsternbrooker Weg 94  
Obec: Kiel  
PSČ: 24105  
Země: Německo

#### **VI.4.3. Přezkumné řízení**

Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení:

Die Vergabestelle weist ausdrücklich auf die Rügeobliegenheit der Unternehmen/Bewerber /Bieter sowie auf die Präklusionsregelung gemäß § 160 Abs. 3 S.1 Nr. 1 bis Nr. 4 GWB hinsichtlich der Behauptung von Verstößen gegen die Bestimmungen über das Vergabeverfahren hin. § 160 Abs. 3 S. 1 GWB lautet:

Der Antrag auf Nachprüfung ist unzulässig, soweit:

- 1) Der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; Der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt,
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
- 4) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

#### **VI.4.4. Subjekt, u kterého lze získat informace o přezkumném řízení**

Úřední název: Vergabekammer Schleswig-Holstein beim Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Arbeit, Technologie und Tourismus  
Poštovní adresa: Düsternbrooker Weg 94  
Obec: Kiel  
PSČ: 24105  
Země: Německo

#### **VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení**

20/04/2021